

Recursos para la investigación en traducción e interpretación

Iria GONZÁLEZ LIAÑO
Universidade de Vigo

Resumen:

A partir de la reciente creación en España de los estudios universitarios de traducción e interpretación, se produce un creciente interés por la práctica y, evidentemente, por la teoría de la traducción y de la interpretación, como parte de la formación de un traductor/intérprete. Se toma conciencia, pues, de la importancia de la reflexión y de poder contar con un aparato teórico que justifique y analice tanto los procesos de traducción, como las estrategias y las distintas corrientes que clasifican las diversas modalidades de traducción. Para ello, desde las aulas se promueve el estudio y el espíritu crítico que conduce al intercambio científico de los investigadores en el campo de la traducción y de la interpretación.

Así, esta comunicación tiene por objeto centrarse en la etapa de formación del investigador, como vínculo entre el *translator-to-be* y el experto en una materia específica, es decir, entre alumno y docente. En la mayoría de las ocasiones, el trabajo de investigación se vincula a un ejercicio de búsqueda y creación realizado de forma solitaria, en el que el investigador se va familiarizando con su objeto de estudio.

Con esta finalidad, trataremos de reseñar todos aquellos recursos de máximo interés para la investigación en áreas tan multidisciplinarias, como es el caso de la traducción y de la interpretación. Conviene señalar que la relación de dichos recursos no es exhaustiva sino que lo que se pretende es dar una orientación en cuanto a aquellos recursos disponibles para los investigadores, accesibles principalmente en internet. No hay que olvidar la revolución que ha supuesto la aparición de Internet y de las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción, que facilitan los procesos de búsqueda y agilizan las tareas de documentación y reescritura, brindándonos la oportunidad de establecer contactos con el mundo académico y profesional al tiempo que nos permite actualizar y profundizar los conocimientos en nuestra línea de investigación.
